

แผนการเรียนรู้รายบุคคล
รายวิชา 499722 ภาษาต่างประเทศเพื่อการสื่อสารทางการแพทย์

โดย นิสิตแพทย์อิสระ รัตสราร

หัวข้อการเรียนรู้ คำศัพท์และบทสนทนา (ภาษาไทย – ญี่ปุ่น) ที่ใช้ในการตรวจวินิจฉัยผู้ป่วย

ที่มาและความสำคัญ

ประเทศญี่ปุ่นเป็นประเทศที่มีเสน่ห์ดึงดูดนักท่องเที่ยว ทั้งในด้านสภาพอากาศและภูมิประเทศที่มีความหลากหลายในตัวเอง ซึ่งประเทศญี่ปุ่นเองได้รับรางวัลด้านการท่องเที่ยวด้วยกันหลายรางวัลด้วยกัน เช่น รางวัล Favorite long-haul country ในงาน The Guardian Travel Awards 2011 และ The Guardian Travel Awards 2014, เป็นประเทศที่ได้คะแนนอันดับ 1 จากการลงคะแนนในงาน Country Brand Index 2011-2012 และเป็นประเทศอันดับที่ 9 จากการลงคะแนนในงาน 2012 World's Best Cities¹

นอกจากนี้ การที่ประเทศญี่ปุ่นได้ประกาศยกเลิกวีซ่าให้นักท่องเที่ยวไทยที่พักอยู่ในประเทศญี่ปุ่นไม่เกิน 15 วัน ในเดือนกรกฎาคมปีพ.ศ. 2556 ทำให้นักท่องเที่ยวชาวไทยเดินทางไปประเทศญี่ปุ่นมากขึ้น ซึ่งนักท่องเที่ยวไทยถือเป็นกลุ่มนักท่องเที่ยวเป้าหมายที่ญี่ปุ่นให้ความสำคัญอย่างมาก โดยเห็นได้จากการที่มีการประชาสัมพันธ์ด้านการท่องเที่ยวและสินค้าของประเทศญี่ปุ่นที่ประเทศไทยมากขึ้น มีการทำแผนพับ เอกสาร และมีการติดป้ายในร้านค้าเป็นภาษาไทย ซึ่งสามารถช่วยให้การสื่อสารระหว่างแพทย์ชาวญี่ปุ่นและผู้ป่วยชาวไทยซึ่งไม่รู้ภาษาญี่ปุ่นเป็นไปอย่างง่ายดายและสะดวกมากขึ้น

ในขณะเดียวกัน นักท่องเที่ยวชาวญี่ปุ่นที่เดินทางมาประเทศไทยยังคงมีจำนวนมาก โดยในเดือนมกราคม – พฤศจิกายน พ.ศ.2557 มีจำนวนชาวญี่ปุ่นที่เดินทางท่องเที่ยวประเทศไทยถึง 1,134,290 คน² และในปัจจุบันพบว่า จำนวนของชาวญี่ปุ่นที่พักอาศัยอยู่ในประเทศไทยมีจำนวนมากขึ้นทุกปี³

ผู้จัดทำเห็นว่าภาษาญี่ปุ่นเป็นหนึ่งในภาษาต่างประเทศที่ถูกนำมาใช้มากขึ้น ประกอบกับผู้จัดทำมีความสนใจในภาษาญี่ปุ่น จึงอยากศึกษาคำศัพท์และบทสนทนาภาษาญี่ปุ่นสำหรับการสื่อสารระหว่างแพทย์และผู้ป่วยเพื่อพัฒนาทักษะการสื่อสารภาษาญี่ปุ่นของผู้จัดทำ

วัตถุประสงค์การเรียนรู้

1. เพื่อศึกษาคำศัพท์ภาษาญี่ปุ่นที่เกี่ยวข้องกับสุขภาพ
2. เพื่อศึกษาบทสนทนาภาษาญี่ปุ่นที่ใช้ในการตรวจวินิจฉัยผู้ป่วย

วิธีการเรียนรู้ แหล่งข้อมูล และขอบเขตการศึกษา

ใช้วิธีการเรียนรู้ด้วยตนเองโดยการสืบค้นข้อมูลทางอินเทอร์เน็ต ร่วมกับศึกษาจากแผ่นพับและหนังสือคู่มือภาษาญี่ปุ่นตามแหล่งข้อมูลดังต่อไปนี้

1. คู่มือสุขภาพ สมาคมนานาชาติจังหวัดอิบารากิ⁴
2. หนังสือแบบสอบถามเวชกรรมนานาชาติ โดย Kanagawa International Foundation⁵
3. ภาษาญี่ปุ่นในโรงพยาบาล สำนักพิมพ์เกอเรียน⁶
4. พุดญี่ปุ่น ง่าย&สนุก สำนักพิมพ์ภาษาและวัฒนธรรม สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย - ญี่ปุ่น)⁷

โดยมีขอบเขตการศึกษา ดังนี้

1. คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับปัญหาสุขภาพ
 - คำศัพท์หมวดร่างกาย
 - คำศัพท์หมวดอาการ
 - คำศัพท์หมวดโรค
 - คำศัพท์หมวดเครื่องมือและอุปกรณ์ทางการแพทย์
 - คำศัพท์หมวดการตรวจทางห้องปฏิบัติการ
 - คำศัพท์หมวดยา
 - คำศัพท์หมวดหัตถการ
2. บทสนทนาเบื้องต้นในการตรวจวินิจฉัยผู้ป่วย
3. ไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่นในระดับเบื้องต้น

ทั้งนี้ผู้จัดทำได้นั้นศึกษาทักษะการสื่อสารระหว่างแพทย์และผู้ป่วยชาวญี่ปุ่นในด้านการอ่านและการเขียนเป็นหลัก

ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

หลังจากการศึกษาในหัวข้อการเรียนรู้ดังกล่าว ผู้จัดทำคาดว่าจะได้รับประโยชน์ดังนี้

1. ได้เรียนรู้คำศัพท์ภาษาญี่ปุ่นที่เกี่ยวข้องกับสุขภาพ
2. ได้ศึกษาบทสนทนาภาษาญี่ปุ่นที่เกี่ยวข้องกับปัญหาด้านสุขภาพ
3. ได้เรียนรู้ไวยากรณ์ภาษาญี่ปุ่นที่พบได้บ่อยในชีวิตประจำวัน

ระยะเวลาในการศึกษา และการนำเสนอความก้าวหน้า

ระยะเวลาในการศึกษา 3 สัปดาห์ ขณะเรียนรายวิชา 499722 ภาษาต่างประเทศเพื่อการสื่อสารทางการแพทย์ (21 ธันวาคม พ.ศ. 2558 – 10 มกราคม พ.ศ. 2559)

	สัปดาห์ที่ 1	สัปดาห์ที่ 2	สัปดาห์ที่ 3
กำหนดหัวข้อ และวางแผนการศึกษา	←→		
จัดทำ และนำเสนอแผนการเรียนรู้รายบุคคล	←→		
จัดทำ และนำเสนอแผนการจัดทำโครงงาน	←→		
ค้นคว้าหาข้อมูล	←→	←→	←→
นำเสนอผลงาน ประเมินความก้าวหน้าครั้งที่ 1		←→	
นำเสนอผลงาน ประเมินความก้าวหน้าครั้งที่ 2			←→

หมายเหตุ: ระยะเวลาอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม

การประเมินผล

การสอบข้อสอบอัตนัยในสัปดาห์ที่ 3 ของการเรียน โดยประเมินความรู้ที่ได้จากการเรียนรู้และทักษะการสื่อสารภาษาญี่ปุ่น โดยเน้นทักษะด้านการอ่านและการเขียน

เอกสารอ้างอิง

¹Japan National Tourism Organization. (n.d.). **Three Reasons to Visit Japan**. Retrieved December 19, 2015, from http://www.yokosojapan.org/th/wp-content/uploads/2014/05/3reason_japan_trip.pdf.

²สถานเอกอัครราชทูต ณ โตเกียว. (26 ธันวาคม 2557). **สถานการณ์การท่องเที่ยวของญี่ปุ่น**. สืบค้นเมื่อ 19 ธันวาคม 2558, จาก http://www.thaiembassy.jp/rte3/index.php?option=com_content&view=article&id=2345:2014-12-26-02-51-28&catid=57:2014-04-30-02-27-40.

³สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย. (ม.ป.ป.). **ชาวญี่ปุ่นในประเทศไทย**. สืบค้นเมื่อ 19 ธันวาคม 2558, จาก <http://www.th.emb-japan.go.jp/th/relation/others.htm>.

⁴คู่มือสุขภาพ. (2555). [แผ่นพับ]. อิบารากิ: สมาคมนานาชาติจังหวัดอิบารากิ.

⁵หนังสือแบบสอบถามเวชกรรมนานาชาติ. (2557). [แผ่นพับ]. คานางาวะ: Kanagawa International Foundation.

⁶วาสนา ประชาชนะชัย. (2555). **ภาษาญี่ปุ่นในโรงพยาบาล**. (1). กรุงเทพฯ: เกล็ดเรียน.

⁷โอกาตะ, ยูกิโกะ. (2554). **พูดญี่ปุ่น ง่าย&สนุก**. (ปิยะนุช วิริยณะวัตร, ผู้แปล). กรุงเทพฯ: ภาษาและวัฒนธรรม.